

ISBP深度解读与重要案例300

A COMPREHENSIVE STUDY OF ISBP UNDER UCP600
THROUGH PARAGRAPH ANALYSES AND 300 CASES

阎之大 著

*A Comprehensive Study of ISBP under
UCP600
through Paragraph Analyses and
300 Cases*



中国商务出版社

ISBP深度解读与重要案例300

A COMPREHENSIVE STUDY OF ISBP UNDER UCP600
THROUGH PARAGRAPH ANALYSES AND 300 CASES

阎之大 著



中国商务出版社

2009年9月

图书在版编目 (CIP) 数据

ISBP深度解读与重要案例300 / 阎之大著. —北京: 中国商务出版社, 2009.7

ISBN 978-7-5103-0100-1

I. I… II. 阎… III. 国际贸易—信用证—原始凭证—国际标准—自学参考资料 IV. F830.73-65

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第114069号

ISBP深度解读与重要案例300

ISBP SHENDU JIEDU YU ZHONGYAO ANLI 300

阎之大 著

出版: 中国商务出版社
发行: 北京中商图出版物发行有限责任公司
社址: 北京市东城区安定门外大街东后巷28号
邮编: 100710
电话: 010-64269744 (编辑室)
010-64283818 (发行部)
010-64263201 (零售、邮购)
网 址: www.cctpress.com
邮 箱: cctp@cctpress.com
照 排: 深圳市海天龙广告有限公司
印 刷: 深圳市美达印刷有限责任公司
开 本: 787毫米×1092毫米 1/16
印 张: 32.5 字 数: 550千字
版 次: 2009年9月第1版 2009年9月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5103-0100-1

定 价: 85.00元

版权专有 侵权必究

举报电话: (010) 64283818

序 言

改革开放之前,由于我国进出口总量有限,信用证业务影响较小,因此在以UCP为主的国际惯例方面并没有形成有分量的专著。

上世纪九十年代,虽然进出口量逐渐增加,由于资料的缺乏,大家对UCP还处于一知半解的混沌状态,远达不到业务量增长的需要,因此国际贸易中交了很多学费。这一时期银行与进出口企业均特别需要阐释UCP精神与单证标准以及信用证案例方面的材料。但是,UCP500实施了将近十年的时间,整个中国银行界与广大进出口企业仍仅有UCP500这样一本晦涩的规则作为信用证业务的参考。

从国际结算由中国银行一家独享到多家银行齐头并进,从进出口业务由国有外贸公司专营,到逐渐向广大企业放开,我国对信用证及UCP的认识、运用与研究走过了一个由浅入深,从积蓄到发力的阶段。2001年出版了《UCP500解读与例证》,这是一部开先河之作,由我行国际结算特聘专家阎之大撰写。该书承前启后,为新时期的银行国际结算与企业国际贸易人才的培养提供了宝贵资料,受到了业内人士的高度评价。

此后作者孜孜以求,先后发表国际结算业务论文几十篇,逐渐成为我国这一领域的旗帜性人物。目前,阎之大先生为ICC CHINA信用证专家及翻译专家,最近又当选为国际商会银行委员会DOCDEX 专家。

UCP600甫一实施,阎之大即出版了《UCP600解读与例证》。该书内容更加厚重充实,对银行与企业准确理解新旧惯例的变化,正确把握新惯例的标准与导向,进一步提高单证人员的业务素质,提升我国银行与企业的国际形象,将会起到更大的推动作用。

众所周知,UCP是关于信用证的总规则,所以解决单证中的具体问题便需要制定更多的具体标准。因此,国际商会针对UCP所确立的规则,结合以往案例处理中的意见、决定及答复,于2002年制定出了国际标准银行实务,即ISBP。

ISBP的地位与作用

UCP是关于信用证的总惯例，所以并不能解决具体操作中的全部问题。ICC便以Opinions、Decisions、Case Study等形式对各国所反映的案例或质疑加以处理，如此既解决了相关纠纷，又对UCP条款进行了必要的澄清或解释，甚至建立了极具价值的新的标准。

这些澄清、解释及标准长期以个案的形式分散在各个出版物中，不仅不便于实务操作中的借鉴与使用，同时对它们的地位、作用及与UCP的关系一直缺少明确的定位。因此ICC针对UCP所确立的规则，结合相关出版物中的意见、决定，于2002年制订了ISBP（ICC645）。伴随着UCP600的实施，ICC对645进行了更新，形成了本ISBP即ICC681。

ISBP的制订，不仅给银行与进出口企业提供了统一的标准，使得信用证项下的拒付大幅度下降，更重要的是对于单证审核起到了导向作用，有助于防止将表面相符原则变为镜像标准，避免信用证这一付款工具变为拒付工具，从而推动信用证的健康发展。

是否因为UCP是规则与程序，而ISBP是最佳实践与操作规程，便意味着UCP关于信用证的所有具体标准都在ISBP中？其实，UCP中除了规则之外（比如信用证的独立性、开证行与保兑行的责任、信用证与修改的生效），同样包含大量的具体标准。比如：单据在装运日后21天之内提交、发票中的货物描述应与信用证的规定一致而其他单据可以用统称等。而ISBP是对UCP标准的补充与细化，是对UCP所确立标准的例证与解释，是对单证人员应该如何运用UCP的指导。二者相互补充，不应该混淆。

因此，虽然制订或精选了本ISBP出版物，但其并不能穷尽UCP反映的所有国际标准银行实务。再者，国际标准银行实务不仅存在于UCP及本ISBP中，它们仍然存在于ICC以往及今后的意见、决定与案例研究中，甚至存在于地区间形成的惯例中。

虽然ISBP并未修改UCP,但它明确并详细解释了如何在日常实务操作中运用UCP规则。因此,它填补了惯例所代表的一般原则与信用证实际使用者日常工作之间的鸿沟。ISBP已经构成UCP的附属部分,在单证实务审核中,应将二者结合起来阅读,用以审核单据与信用证的相符性。

由于需要遵守的惯例已经明确地体现在UCP600之中,因此不应将ISBP作为信用证的条款加列进去,而信用证也无须注明按照ISBP开立。

然而,正像ICC指出的,ISBP是UCP标准的具体体现,是UCP所建立规则与程序的最佳解释,是对国际标准银行实务的概括。如果不清楚单据不符的原因,应参阅UCP,如果实务中存在的问题恰好与ISBP的段落对应,或能够由ISBP的精神加以解释,便可以援引ISBP。正像ICC专家指出的,援引ICC的意见、DOCDEX的决定或ISBP的段落向另一方进行解释以支持运用UCP的观点是有益的。

引言

自从ICC银行委员会于2002年批准《国际标准银行实务》(ISBP)以来, ICC出版物645号就成为全球银行、企业、物流运营商及保险公司的得力助手。参加ICC研讨会的人士纷纷反映, 由于ISBP中列明的200条惯例的应用, 拒付率已有所下降。

然而, 也有人认为, 虽然645号出版物之ISBP由银行委员会批准, 但是其适用与UCP500究竟关系如何并不清楚。随着UCP600于2006年10月被通过, 急需对ISBP加以更新。在此强调, 该版本仅为ICC 645号出版物的更新而非修订。在适当的地方, 该版本删除了645号出版物中原有的但已被UCP600以基本相同的措辞纳入的某些段落。

为了在UCP与ISBP间建立一种关系, UCP600引言中写道: “在修订过程中, 我们注意到了在制定ISBP (ICC 645号出版物) 过程中所完成的大量工作。该出版物已成为UCP的附属部分, 用以审核单据与信用证的相符性。起草小组及银行委员会期望, ISBP及其以后的修订版本中包含的原则, 将在UCP600施行的时间内继续有效。当UCP600实施时, 将对ISBP加以更新以使其内容在实体上和风格上都与新的UCP一致。”

本文件中反映的国际标准银行实务与UCP600及ICC银行委员会发布的意见和决定是一致的, 并未修改UCP600内容。它仅解释UCP600中所提及的实务惯例如何为信用证人士所应用。本书应与UCP作为整体阅读而不是割裂开来。当然, 我们知道, 某些国家的法律可能得出与此不同的结果。

不可能有一本出版物可以尽知与跟单信用证有关的所有条款或单据, 或者根据UCP600及其中反映的标准实务对这些条款或单据作出的解释。但是, 负责645号出版物的工作小组努力将日常常见的条款和常用的单据涵盖其中。该书的起草小组重

新审核和更新了该出版物, 以使其与UCP600保持一致。

应当指出, 跟单信用证中任何修改或排除对UCP某一条款的适用可能也会对国际标准银行实务的适用产生影响。因此, 当考虑本书所列的标准实务时, 当事人应当将信用证中任何明确修改或排除UCP600规定的条款考虑在内, 这一原则始终体现在本书中。当有列举时, 仅为举例说明之目的, 绝非穷尽。

本书反映的国际标准银行实务乃针对跟单信用证所有当事方。由于申请人的义务、权利及救济取决于其与开证行之间的承诺、基础交易的履行以及适用的法律和惯例对有关异议时效性的规定, 开证申请人不能认为其可以凭本书中的规定免除对开证行的偿付义务。将本书纳入跟单信用证的条款实无必要, 当予劝阻, 因为UCP600已包含了国际标准银行实务, 而本书所列惯例乃为其组成部分。

INTRODUCTION

Since the approval of International Standard Banking Practice (ISBP) by the ICC Banking Commission in 2002, ICC Publication 645 has become an invaluable aid to banks, corporates, logistics specialists and insurance companies alike, on a global basis. Participants in ICC seminars and workshops have indicated that rejection rates have dropped due to the application of the 200 practices that are detailed in ISBP.

However, there have also been comments that although the ISBP Publication 645 was approved by the Banking Commission its application had no relationship with UCP 500. With the approval of UCP600 in October 2006, it has become necessary to provide an updated version of the ISBP. It is emphasized that this is an updated version as opposed to a revision of ICC Publication 645. Where it was felt appropriate, paragraphs that appeared in Publication 645 and that have now been covered in effectively the same text in UCP600 have been removed from this updated version of ISBP.

As a means of creating a relationship between the UCP and ISBP, the introduction to UCP600, states: “During the revision process, notice was taken of the considerable work that had been completed in creating the International Standard Banking Practice for the Examination of Documents under Documentary Credits (ISBP), ICC Publication 645. This publication has evolved into a necessary companion to the UCP for determining compliance of documents with the terms of letters of credit. It is the expectation of the Drafting Group and the Banking Commission that the application of the principles contained in the ISBP, including subsequent revisions thereof, will continue during the

time UCP600 is in force. At the time UCP600 is implemented, there will be an updated version of the ISBP to bring its contents in line with the substance and style of the new rules.”

The international standard banking practices documented in this publication are consistent with UCP600 and the Opinions and Decisions of the ICC Banking Commission. This document does not amend UCP600. It explains how the practices articulated in UCP600 are applied by documentary practitioners. This publication and the UCP should be read in their entirety and not in isolation. It is, of course, recognized that the law in some countries may compel a different practice than those stated here.

No single publication can anticipate all the terms or the documents that may be used in connection with documentary credits or their interpretation under UCP600 and the standard practice it reflects. However, the Task Force that prepared Publication 645 endeavoured to cover terms commonly seen on a day-to-day basis and the documents most often presented under documentary credits. The Drafting Group have reviewed and updated this publication to conform with UCP600.

It should be noted that any term in a documentary credit which modifies or excludes the applicability of a provision of UCP600 may also have an impact on international standard banking practice. Therefore, in considering the practices described in this publication, parties must take into account any term in a documentary credit that expressly modifies or excludes a rule contained in UCP600. This principle is implicit throughout this publication. Where examples are given, these are solely for the purpose of illustration and are not exhaustive.

This publication reflects international standard banking practice for all parties to a documentary credit. Since applicants' obligations, rights and remedies depend upon their undertaking with the issuing bank, the performance of the underlying transaction and the timeliness of any objection under applicable law and practice, applicants should not assume that they may rely on these provisions in order to excuse their obligations to reimburse the issuing bank. The incorporation of this publication into the terms of a documentary credit should be discouraged, as the requirement to follow agreed practices is implicit in UCP600.

目 录

引 言	001
开证前问题	001
信用证的申请与开立	002
一般原则	011
缩略语	012
证明与声明	015
修正与变更	018
日期	024
UCP600运输单据条款不适用的单据	036
UCP600未定义的短语	043
单据的出具者	049
语言	054
数学计算	060
拼写或打印错误	062
多页单据和附件	064
正本和副本	068
唛头	078
签字	083
单据名称和联合单据	090

CONTENTS

Introduction	001
Preliminary Considerations.....	001
The Application and Issuance of the Credit	002
General Principles	011
Abbreviations.....	012
Certifications and Declarations.....	015
Corrections and Alterations	018
Dates	024
Documents for which the UCP600 Transport Articles do not Apply	036
Expressions not Defined in UCP600.....	043
Issuer of Documents	049
Language	054
Mathematical Calculations	060
Misspellings or Typing Errors	062
Multiple Pages and Attachments or Riders	064
Originals and Copies	068
Shipping Marks	078
Signatures	083
Title of Documents and Combined Documents	090

汇票和到期日的计算	094
票期	095
到期日	107
银行工作日、宽限期、汇款迟延	115
背书	118
金额	120
如何出票	124
以申请人为付款人的汇票	127
修正与更改	129
发票	132
发票的定义	133
货物、服务或履约行为描述及与发票相关的其他一般事项	136
多式运输单据	165
UCP600第19条的适用	166
全套正本	171
多式运输单据的签字	174
已装船批注	178
接管地、发送地、装货地和目的地	183
收货人、指示方、托运人、背书和被通知人	186
转运与分批装运	194
清洁多式运输单据	200
货物描述	206
修正与更改	209
运费和额外费用	213
由多套多式运输单据涵盖的货物	220
提单	222
UCP600第20条的适用	223

Drafts and Calculation of Maturity Date	094
Tenor	095
Maturity Date	107
Banking Days, Grace Days, Delays in Remittance	115
Endorsement	118
Amounts.....	120
How the Draft Is Drawn	124
Drafts on the Applicant	127
Corrections and Alterations	129
 Invoices	132
Definition of Invoice	133
Description of the Goods, Services or Performance and Other General Issues	
Related to Invoices	136
 Multimodal Transport Documents	165
Application of UCP600 Article 19	166
Full Set of Originals	171
Signing of Multimodal Transport Documents	174
On Board Notations	178
Place of Taking in Charge, Dispatch, Loading on Board and Destination	183
Consignee, Order Party, Shipper and Endorsement, Notify Party	186
Transshipment and Partial Shipment	194
Clean Multimodal Transport Documents	200
Goods Description.....	206
Corrections and Alterations	209
Freight and Additional Costs.....	213
Goods Covered by More Than One Multimodal Transport Document	220
 Bill of Lading	222
Application of UCP600 Article 20	223

全套正本	229
提单的签署	230
已装船批注	250
装货港和卸货港	253
发货人、指示方、托运人、背书和被通知人	262
转运和分批装运	264
清洁提单	268
货物描述	270
修正与更改	272
运费和额外费用	273
由多套提单涵盖的货物	275
租船合约提单	276
UCP600第22条的适用	277
全套正本	282
租船合约提单的签字	284
已装船批注	288
装货港和卸货港	290
发货人、指示方、托运人、背书和被通知人	292
空运单据	294
UCP600第23条的适用	295
正本空运单据	298
空运单据的签署	300
货物接受待运、发运日期及对实际发运日期的要求	307
起运机场与目的地机场	311
发货人、指示方和被通知人	313
转运和分批装运	317

Full Set of Originals	229
Signing of Bills of Lading	230
On Board Notations	250
Ports of Loading and Ports of Discharge	253
Consignee, Order Party, Shipper and Endorsement, Notify Party	262
Transshipment and Partial Shipment	264
Clean Bills of Lading.....	268
Goods Description.....	270
Corrections and Alterations	272
Freight and Additional Costs.....	273
Goods Covered by More Than One Bill of Lading	275
 Charter Party Bill of Lading.....	 276
Application of UCP600 Article 22	277
Full Set of Originals	282
Signing of Charter Party Bills of Lading	284
On Board Notations	288
Ports of Loading and Ports of Discharge	290
Consignee, Order Party, Shipper and Endorsement, Notify Party	292
 Air Transport Document	 294
Application of UCP600 Article 23	295
Original Air Transport Document.....	298
Signing of Air Transport Documents	300
Goods Accepted for Carriage, Date of Shipment, and Requirement for an Actual Date of Dispatch	307
Airports of Departure and Destination.....	311
Consignee, Order Party and Notify Party.....	313
Transshipment and Partial Shipment	317